



USAID | NICARAGUA

DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA



**NICARAGUA Y ESTADOS UNIDOS:
SOCIOS PARA UNA
NICARAGUA PRÓSPERA**



Mensaje del Embajador
de los Estados Unidos de
América ante Nicaragua,
Paul A. Trivelli



El gobierno de los Estados Unidos está orgulloso de ser uno de los mayores donantes internacionales, apoyando

los esfuerzos de Nicaragua de fortalecer la democracia, generar más empleos, y llevar una atención de calidad en salud y educación a las familias nicaragüenses.

Desde 1990 a 2007, la asistencia de los Estados Unidos suma 1,800 mil millones de dólares. En 2006, a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), nuestro apoyo para las elecciones ayudó a miles de nicaragüenses a obtener sus documentos para votar. Los productores participando en los proyectos de USAID tuvieron ventas en mercados locales, regionales e internacionales de US\$26.8 millones de dólares. Nuestros programas en salud ayudaron a bajar tasas de mortalidad infantil y maternal, y el programa de educación de calidad se extendió a 1,120 escuelas de primaria.

Estos son algunos de los logros obtenidos por nuestros programas de cooperación durante el último año. El Gobierno de los Estados Unidos mira con optimismo a otro año de trabajo con los nicaragüenses.

¿Qué es USAID?

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) fue creada en 1961 como la principal agencia gubernamental estadounidense que brinda ayuda a los distintos países para promover el desarrollo a largo plazo. USAID trabaja en agricultura, democracia y gobernabilidad, desarrollo económico, educación, salud, alianzas globales y ayuda humanitaria en más de 100 países.

Con el fin de promover el desarrollo, USAID trabaja en estrecha asociación con más de 300 organismos no gubernamentales, más de 3,500 empresas y otras agencias gubernamentales, tanto estadounidenses como locales, así como también con otras agencias internacionales y gobiernos.

Productores de plátanos de Rivas



Programa de Asistencia para Nicaragua

Desde 1990 a 2007, la ayuda del Gobierno de los Estados Unidos a Nicaragua totaliza US\$1,800 millones de dólares. Trabajamos con el pueblo de Nicaragua para construir un país próspero. El programa de USAID se enfoca en las siguientes áreas:

- fortalecer la democracia
- fomentar el crecimiento económico
- mejorar la seguridad alimentaria y proveer asistencia humanitaria
- incrementar el acceso a salud y educación de calidad.

USAID: Fortaleciendo la Democracia

La justicia y un estado de derecho son las bases para la seguridad de los ciudadanos y un clima de confianza necesario para el crecimiento económico.

USAID apoya la modernización del sistema judicial de Nicaragua y organizaciones de la sociedad civil que promueven reformas legales y la transparencia de parte del gobierno. Como parte de los resultados, Nicaragua ya tiene un moderno Código Procesal Penal, una Ley de Mediación y Arbitraje que ayuda a fortalecer la confianza de los inversionistas y una Ley de Carrera Judicial que incluye la selección de jueces por merito.

En el Ministerio Público ahora hay 285 fiscales seleccionados basados en meritos.

Se creó una oficina de denuncia ciudadana de actos de corrupción. Apoyamos el esta-



blecimiento de 13 Centros de Mediación y Arbitraje en todo el país y capacitación para 300 mediadores, lo que facilita el acceso al público a juicios rápidos y justos.

USAID apoya los esfuerzos de la sociedad civil de promover reformas judiciales para fortalecer un estado de derecho con garantías de justicia para todos los ciudadanos. En 2006, más de 2,500 personas participaron en la Segunda Semana de Justicia, patrocinada por USAID. Las

actividades durante la Semana Anticorrupción, patrocinada por organizaciones de la sociedad civil con la ayuda de USAID, llevaron a la luz pública el tema de la corrupción y las pérdidas que ésta causa al país.

Apoyamos a 15 organizaciones de la sociedad civil que monitorean el cumplimiento de Nicaragua con la Convención Interamericana contra la Corrupción. A nivel municipal, capacitamos a miembros de los consejos municipales y representantes co-

munitarios en el manejo transparente de los presupuestos municipales.

Miles de ciudadanos recibieron sus cédulas para votar con la ayuda de nuestro programa de apoyo para las elecciones. Capacitamos 40,000 observadores electorales de los partidos políticos y todo el personal del Consejo Supremo Electoral que contribuyeron a elecciones libres y justas.

USAID: Fomentando el Crecimiento Económico para Más Empleos, Mayores Ingresos

Nicaragua tiene nuevas oportunidades para exportar sus productos con el Tratado de Libre Comercio Centroamérica-República Dominicana (CAFTA-DR) con los Estados Unidos.

USAID trabaja con los pequeños y medianos productores, y empresarios para que puedan competir en mercados locales, regionales e internacionales. Más de 20,000 pequeños y medianos productores están participando en proyectos de USAID. Muchos de estos productores están exportando café de especialidades, verduras, plátanos, tubérculos, frijoles y otros productos a los Estados Unidos o países de la región. Ya tienen compradores fijos a través de acuerdos con compañías grandes como Walmart y Starbucks. En 2006, los productores que participan en programas de USAID tuvieron ventas de US\$26.8 millones de dólares.

El CAFTA-DR incluye regula-

ciones para la protección del medio ambiente y USAID ayuda a Nicaragua a cumplir con los requisitos. Proveemos asistencia para la administración de recursos naturales y la promoción del ecoturismo.

En 2006, más de 10,000 hectáreas ya están bajo manejo ambiental mejorado. Ayudamos a productores a obtener certificación para productos forestales

y agrícolas que se traducen en mejores precios de venta y protección para el medio ambiente. Financiamos la construcción de centros de visitantes en siete reservas naturales y capacitamos guardaparques y guías para ayudar a Nicaragua a aprovechar de sus bellezas naturales a través del ecoturismo.

Propietarios de Lácteos Santa Martha en Jinotega



Mensaje del Director de USAID en Nicaragua, Alex Dickie



USAID enfoca sus programas en ayudar a Nicaragua a fortalecer la democracia, ser más competitiva en el mercado mundial, mejorar la salud de las familias nicaragüenses y la calidad de educación para los niños.

Hemos contribuido a importantes hitos en la modernización del sistema judicial y la participación ciudadana. Ayudamos a bajar índices de mortalidad infantil y maternal y hemos llegado hasta los rincones más lejanos del país con programas comunitarios de nutrición y vacunación. Nuestros programas en educación abrieron las puertas a una educación de calidad para más de 240,000 niños. Miles de pequeños y medianos productores mejoraron su producción en vista de las oportunidades que ofrece el Tratado del Libre Comercio de Centroamérica-República Dominicana (CAFTA-DR) y muchos de ellos ya están exportando a los Estados Unidos.

Me siento muy satisfecho de saber que USAID contribuyó en mejorar el nivel de vida de muchas familias nicaragüenses. Deseamos continuar trabajando con el pueblo de Nicaragua para un país democrático, seguro, y prospero, con oportunidades económicas para todos sus ciudadanos.

USAID: Asistencia Alimentaria y para Desastres Naturales

Alcanzando 48,900 de los hogares rurales más pobres del país, nuestro programa de seguridad alimentaria ayuda a incrementar la producción y ventas de los pequeños productores. Introducimos riego por goteo e invernaderos para que puedan obtener productos todo el año.

Muchos de estos productores ya tienen compradores fijos y están supliendo a los supermercados con frutas y verduras. Al mismo tiempo, este programa distribuye alimento complementario y desarrolla actividades materno-infantiles para mejorar la salud y nutrición en las comunidades que más lo necesitan.

Cuando un desastre golpea el país, USAID responde de manera inmediata con ayuda humanitaria. El año pasado, enviamos donaciones para la crisis causada por el envenenamiento por metanol y en 2005, ayudamos a los damnificados afectados por el Huracán Beta y el Huracán Stan. Nuestro programa de Reconstrucción post Huracán Mitch de \$103.6 millones de dólares restauró la vida económica de más de 210,000 familias, reparó 1,500 kilómetros de caminos, construyó 3,000 sistemas de agua y construyó o reparó centros de salud y escuelas.



Ayuda alimentaria durante la emergencia causada por el Huracán Beta

USAID: Mayor Acceso a Salud y Educación de Calidad

La buena salud y educación de calidad son fundamentales para la erradicación de la pobreza. Como uno de los mayores donantes en salud, USAID trabaja con los ministerios del sector social de Nicaragua para mejorar la calidad de los servicios de salud y educación.

En cuatro hospitales públicos regionales donde colaboramos, el número de muertos de niños por neumonía tuvo una reducción de 40% y una reducción de 67% en el número de casos de muertes infantiles por diarrea en 2006. En los 15 SILAIS recibiendo ayuda de USAID, el número de muertes maternas fue reducido en 15%.

También, USAID lleva a cabo programas de salud, nutrición y vacunación en comunidades rurales a través de su proyecto de FamiSalud con la Federación Red NicaSalud. En 2006, estas actividades llegaron a casi 20,000 familias.

Nuestro programa de educación Excelencia de \$11.5 millones de dólares amplía el acceso a una educación de calidad para los niños nicaragüenses. En las escuelas participando en el programa, los maestros reciben capacitación en métodos de enseñanza moderna. Proporcionamos centros de recursos y bibliotecas con materiales educativos, y al mismo tiempo los padres de familia participan en la educación de sus hijos. Este programa continúa el exitoso proyecto BASE que logró una retención escolar 20% más alta en las escuelas participando en el proyecto. En 2006, más de 230,000 estudiantes en 1,120 escuelas de primaria participaron en el programa Excelencia.

Para reforzar los esfuerzos de Nicaragua de mejorar la educación y salud de la población, USAID promueve alianzas con el sector privado. Muchas empresas nicaragüenses ya están patrocinando escuelas públicas y mejorando la salud de los habitantes a través de programas de nutrición.

Desde 1991 a 2007, USAID ha dado 856 becas a través de nuestro programa CASS



a estudiantes y profesionales nicaragüenses para estudiar en universidades en los Estados Unidos.

USAID | Nicaragua Programa de Asistencia 2006

Gobernabilidad	13.8
Libertad Económica	9.8
Inversión Social	13.6
Seguridad Alimentaria	11.22
Total	\$48.4 millones



De la Rotonda Centroamérica,
200 metros abajo
Managua, Nicaragua
Teléfono: 267-0502
Fax: 278-3828
<http://nicaragua.usaid.gov>